

**X CONGRESO INTERNACIONAL  
HISTORIA DE LA CULTURA ESCRITA**

**«ESPACIOS Y FORMAS DE LA ESCRITURA EPISTOLAR EN EL  
ÁREA ROMÁNICA (SIGLOS XIV A XX)»**

Universidad de Alcalá, 6 a 8 de junio de 2012

Sala de Conferencias Internacionales  
Colegio Mayor de San Ildefonso, Universidad de Alcalá

**Miércoles, 6 de junio de 2012**

**08:30-09:00. Reparto de documentación**

**09:00-9:30. Inauguración del Congreso.** Fernando Galván Reula (Rector de la Universidad de Alcalá), Jean-Pierre Étienvre (Director de la Casa de Velázquez) y Antonio Castillo Gómez y Christine Rivalan Guégo (Directores del Congreso).

**09:30-10:30. Conferencia.** Philippe Guérin [Université Paris III-Sorbonne Nouvelle], *Pétrarque épistolier et les débuts de la correspondance humaniste.*

**10:30-11:30. Panel 1. La república epistolar  
(Moderador: Francisco M. Gimeno Blay, Estudi General, Universitat de València)**

- Consolación Baranda Leturio [Instituto Universitario Menéndez Pidal, Universidad Complutense de Madrid], *Las cartas de Francisco López de Villalobos: redes sociales, origen converso y solidaridad vertical.*
- Claire Lesage [Groupe Romaniste (CELLAM), Université Rennes 2], *La corrispondenza amorosa e letteraria di Maria Savorgnan e Pietro Bembo: carteggio d'amore (1500-1501).*
- Paolo Tinti [Centro di Ricerca in Bibliografia, Università degli Studi di Bologna], *Lo spazio della biblioteca nelle lettere di Girolamo Tiraboschi (1731-1794).*

**11:30-12:00. Pausa-café**

**12:00-13:30. Panel 2. Palabras de poder y contra el poder**

**(Moderador: Antonio Castillo Gómez, Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá)**

- Francisco M. Gimeno Blay [Estudi General, Universitat de València], *La correspondencia epistolar en el Compromiso de Caspe (1412)*.
- Isabella Lazzarini [Università degli Studi del Molise], «*Lessico familiare*»: *linguaggi dinastici e reti politiche nella comunicazione epistolare delle élites di governo (Italia, XV secolo)*.
- Elise Monjarret [CALEM (CELLAM), Université Rennes 2], *La carta como soporte privilegiado del discurso panfletario del siglo XVII*.
- Vanda Anastácio [Universidade de Lisboa], *Entre líneas. Función e intención en la correspondencia de Dña. Maria Ana Victoria de Bourbon (1718-1781)*.

**13:30-14:30. Debate**

**14:30-16:00. Comida y descanso**

**16:00-17:30. Panel 3. Lenguaje epistolar y creación literaria**

**(Moderadora: Pura Fernández, Centro de Ciencias Humanas y Sociales, Consejo Superior de Investigaciones Científicas)**

- Maria Gioia Tavoni [Centro di Ricerca in Bibliografia, Università degli Studi di Bologna], «*Il lessico familiare*» di Maria Pascoli.
- Rita Marquilhas [Centro de Linguística, Universidade de Lisboa], *Artifícios, artefactos y ecofactos en la escritura de cartas*.
- Claude Le Bigot [GRECES (CELLAM), Université Rennes 2], *¿Para qué la ficción epistolar? Sobre las Cartas de Fernando Arrabal*.
- Isabelle Pouzet [CALEM (CELLAM), Université Rennes 2], *De la carta al poema: la correspondencia Efraín Huerta-Mireya Bravo (1933-1935)*.

**17:30-17:45. Descanso**

**17:45-19:00. Panel 4. Aprender a escribir cartas  
(Moderador: Stéphane Michonneau, Casa de Velázquez)**

- Monica Ferrari [Università degli Studi di Pavia] y Federico Piseri [Università degli Studi di Milano], *Una formazione epistolare: l'educazione alla lettera e attraverso la lettera nelle corti italiane del Quattrocento*.
- Alberta Pettoello [Centro di Ricerca in Bibliografia, Università degli Studi di Bologna], *Tra Sette e Ottocento anche i rampolli dell'aristocrazia di Parma scrivono*.
- Tiago C. P. dos Reis Miranda [Centro de História de Além-Mar, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa], *Las ediciones del Secretario portugués de Francisco José Freire (1745-1823)*.
- Christine Rivalan Guégo [GRECES (CELLAM), Université Rennes 2], *Enseñar a escribir: Carmen de Burgos, «mujer de cartas»*.

**19:00-20:00. Debate**

**20:00-21:00. Espectáculo Audiovisual: «Antonio Machado: su voz y su mirada»**

**Jueves, 7 de junio de 2012**

**09:00-10:00. Conferencia.** Alain Hugon [Université de Caen], *Existe-t-il une écriture diplomatique au Siècle d'Or espagnol?*

**10:00-11:30. Panel 5. Juegos de cartas  
(Moderadora: Christine Rivalan Guégo, GRECES (CELLAM), Université Rennes 2)**

- Jeanne-Marie Cam [CALEM (CELLAM), Université Rennes 2], *Juegos de máscaras, voces e ilusiones: situaciones enunciativas enredadas en la epístola poética del Siglo de Oro*.
- Bénédicte Coadou [CALEM (CELLAM), Université Rennes 2], *La carta en La Galatea y el Persiles: uso y abismación de la escritura epistolar en dos creaciones de Cervantes*.
- Delphine Hermès [CALEM (CELLAM), Université Rennes 2], *Carta de don Francisco de Quevedo sobre casarse. Hacia unas capitulaciones matrimoniales entre una rendición de veras y una petición de burlas*.
- Anaïs Gonzalez Suescun [GRECES (CELLAM), Université Rennes 2], *La escritura epistolar en la sección de correspondencia del periódico infantil Chiquilín (1924-1927, Madrid)*.

**11:30-12:00. Pausa-café**

### **12:00-13:30. Panel 6. Correspondencia y espiritualidad**

**(Moderador: Béatrice Perez, GRECES (CELLAM), Université Rennes 2)**

- Gabriella Zarri [Università degli Studi di Firenze], *La lettera monastica tra uso e abuso: tipologie ed esempi (secoli XV-XVII)*.
- Laurey Braguier [CALEM (CELLAM), Université Rennes 2], *Cartas, autonomías y vigilancias de las beatas castellanas en el siglo XVI*.
- Ricardo Saez [GRECES (CELLAM), Université Rennes 2], *Ignacio de Loyola, usos y prácticas epistolares*.
- María del Val González de la Peña [Grupo LEA, SIECE, Universidad de Alcalá], *«No sé dejar la pluma»: las cartas de Benedicta Teresa al Conde-Duque de Olivares*.

### **13:30-14:30. Debate**

### **14:30-16:00. Comida y descanso**

### **16:00-17:00h. Panel 7. Cartas bajo sospecha**

**(Moderadora: Rita Marquilhas, Centro de Linguística, Universidade de Lisboa)**

- Lodovica Braidà [Università degli Studi di Milano], *Libri di lettere all'Indice. Censura, autocensura ed espurgazione dei testi epistolari nel XVI secolo*.
- Carmen Serrano Sánchez [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá], *Secretos y censuras: las cartas de Pedro López de la Cañada*.
- Verónica Sierra Blas [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá], *El panóptico epistolar. Censura carcelaria y estrategias comunicativas en las prisiones de la guerra y posguerra españolas*.

### **17:00-17:15. Descanso**

### **17:15-18:30. Panel 8. Correspondencias privadas (I)**

**(Moderador: James S. Amelang, Universidad Autónoma de Madrid)**

- Béatrice Perez [GRECES (CELLAM), Université Rennes 2], *Cartas de un mercader sevillano a principios de los tiempos modernos*.
- Roberto García Puente y Juan Ignacio Pulido Serrano [Universidad de Alcalá], *Lo material e inmaterial en la correspondencia de un hombre de negocios del siglo XVI: Simón Ruiz*.
- Antonio Castillo Gómez [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá], *Mensajes efímeros. Escribir billetes en el Siglo de Oro hispánico*.

**18:30-19:30. Panel 9. Correspondencias privadas (II)**

**(Moderador: Ricardo Saez, GRECES (CELLAM), Université Rennes 2)**

- José Miguel Escribano Páez [European University Institute, Firenze], *«Amigo y querido Legasa». Escribir cartas y mantener redes entre la Corte y la aldea en el siglo XVIII.*
- Elena Chicharro Crespo [Grupo LEA, SIECE, Universidad de Alcalá], *Cartas a Miguel de Basterra, Superintendente de las Minas de Almadén (mediados del siglo XVIII-principios del siglo XIX).*
- Juan Antonio Yeves [Fundación Lázaro Galdiano, Madrid], *La correspondencia en España en el siglo XIX: cartas íntimas y literatura epistolar.*

**19:30-20:30. Debate**

**21:30. Cena oficial del Congreso**

**Viernes, 8 de junio de 2012**

**09:30-10:30. Conferencia.** Augusta Molinari [Università degli Studi di Genova], *Scrivere per la patria. Scritture e patriottismo femminile in Italia nella Grande Guerra.*

**10:30-11:00. Pausa-café**

**11:00-12:30. Panel 10. Acontecimientos epistolares**

**(Moderadora: Verónica Sierra Blas, Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá)**

- Rocío Sánchez Rubio e Isabel Testón Núñez [Universidad de Extremadura], *«Quien quiere, tarde olvida». Cartas privadas de familias extremeñas entre España y América, siglos XVI-XVIII.*
- Zulmira C. Santos [Universidade do Porto], *Cartas de amor em tempo de guerra no século XVII: a correspondência de D. Joana de Vasconcellos.*
- Laura Martínez Martín [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá], *Escribir en cadena. Solidaridad y control en las cartas de los emigrantes.*
- Guadalupe Adámez Castro [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá], *Cartas entre alambradas. La organización del correo en los campos de refugiados españoles durante el primer exilio (1939-1945).*

**12:30-13:30. Debate**

**13:30. Clausura del Congreso**

## **Asistencia**

Podrán participar en el *X Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita* todas aquellas personas que estén interesadas en su temática, siempre y cuando paguen los **50€** de inscripción que les darán derecho a la asistencia al evento, así como a la obtención de los materiales y del certificado correspondiente. Los 50€ incluyen, igualmente, las tres comidas que tendrán lugar en la cafetería del edificio del Rectorado de la Universidad de Alcalá los días del Congreso. Todos los interesados/as en participar como asistentes deberán enviar el siguiente boletín de inscripción mediante fax, correo electrónico o correo postal a la Secretaría del Congreso **antes del 21 de mayo de 2012**. El pago de la inscripción se realizará en mano, en la Secretaría del Congreso, el primer día de celebración del mismo.

Dirección postal:

Secretaría del X CIHCE  
Universidad de Alcalá  
Facultad de Filosofía y Letras  
Departamento de Historia I y Filosofía  
Área de Ciencias y Técnicas Historiográficas  
C/ Colegios, 2  
28801, Alcalá de Henares (Madrid)  
ESPAÑA

Número de fax: (+0034) 918854410

Correos electrónicos: [antonio.castillo@uah.es](mailto:antonio.castillo@uah.es)

## **Boletín de inscripción**

Nombre y apellidos:

Institución de pertenencia:

Departamento y Área de Conocimiento:

Tema de investigación (sólo para estudiantes de Doctorado):

Titulación y curso (sólo para estudiantes de Grado, Licenciatura o Máster):

E-Mail:

Teléfono(s):

Dirección postal:

### **Dirección científica**

Antonio CASTILLO GÓMEZ [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá]

Christine RIVALAN GUÉGO [GRECES (CELLAM), Université Rennes 2]

### **Coordinación**

Béatrice PEREZ [GRECES (CELLAM), Université Rennes 2]

Verónica SIERRA BLAS [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá]

### **Comité científico**

Jean-François BOTREL [Université Rennes 2]

Lodovica BRAIDA [Università degli Studi di Milano]

José Adriano de Freitas CARVALHO [Universidade do Porto]

Roger CHARTIER [Collège de France]

Cécile DAUPHIN [École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris]

Francisco M. GIMENO BLAY [Estudi General, Universitat de València]

Philippe GUÉRIN [Université Paris III-Sorbonne Nouvelle]

Stéphane MICHONNEAU [École des Hautes Études Hispaniques et Ibériques, Casa de Velázquez, Madrid]

Armando PETRUCCI [Scuola Normale Superiore di Pisa]

Maria Gioia TAVONI [Centro di Ricerca in Bibliografia, Università degli Studi di Bologna]

Gabriella ZARRI [Università degli Studi di Firenze]

### **Secretaría**

Guadalupe ADÁMEZ CASTRO [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá]

Elena CHICHARRO CRESPO [Grupo LEA, SIECE, Universidad de Alcalá]

María del Val GONZÁLEZ DE LA PEÑA [Grupo LEA, SIECE, Universidad de Alcalá]

Laura MARTÍNEZ MARTÍN [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá]

Carmen SERRANO SÁNCHEZ [Grupo LEA, SIECE, RedAIEP, Universidad de Alcalá]

### **Organizan**

#### **Universidad de Alcalá**

Grupo de Investigación LEA (Lectura, Escritura, Alfabetización)

Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita (SIECE)

Red de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular (RedAIEP)



**Lea**

**siece**

**RedAIEP**  
RED DE ARCHIVOS E INVESTIGADORES  
DE LA ESCRITURA POPULAR

**Université Rennes 2**

Groupe de Recherche et d'étude sur culture écrite et société (GRECES)  
Centre d'Études des Littératures et Langues Anciennes et Modernes (CELLAM)



**Casa de Velázquez**

École des Hautes Études Hispaniques et Ibériques (EHEHI)

## CASA DE VELÁZQUEZ

**Ministerio de Economía y Competitividad**

Acción Complementaria X Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita:  
«Espacios y formas de la escritura epistolar en el Área Románica (siglos XIV a XXI)»  
(HAR2011-14893-E)

Proyecto de Investigación *Cultura escrita y memoria popular: tipologías, funciones y políticas de conservación (siglos XVI a XX)* (HAR2011-25944)

